

论文中单位署名实验室写法规范探讨

侯丽珊 王若雪

中国科学院计算技术研究所《计算机研究与发展》编辑部,100190,北京

摘要 通过对计算机学科领域几种最具影响力的期刊进行调查,总结出学术论文中实验室署名的常见问题;参照国家规定,提出了各种实验室署名应当遵循的规范要求,解决了计算机学科领域实验室署名不一致的问题。

关键词 单位署名;实验室;规范

Signature of laboratories in academic journals // HOU Lishan, WANG Ruoxue

Abstract The study investigated the current situation of laboratory signature in academic journals. Referring to the relative standards, the authors propose a uniform criterion of laboratory signature in computer science, which is also helpful to papers in other fields.

Key words organization signature; laboratory; criterion

Authors' address Editorial Office of the Journal of Computer Research and Development, 100190, Beijing, China

科技论文中的作者署名是科学文献的必要组成部分,体现着科学工作者的职业道德,同时也涉及到著作权保护等法律法规,是一项非常严肃的工作。GB/T 3179—2009 中关于科技论文署名有这样的规定:在每篇文章题名的下方列出全部著者及其工作单位^[1]。单位署名主要有3个用途:一是提供作者的联系地址,方便与作者进行沟通和交流;二是体现著作权的归属,作为职务作品,完成论文的个人和单位都受到著作权的保护;三是文献计量学研究的需要。目前单位署名更主要的是第2个用途,非常有必要去规范^[2-3]。

笔者发现,文章中的单位署名经常会有包含各种实验室的情况,但是写法却五花八门,即使来自同一个实验室的文章,对实验室名称的中英文写法也不尽相同。我们从计算机学会的会刊中取样,对综合影响排名靠前的《软件学报》《计算机学报》《计算机研究与发展》《JCST》《计算机辅助设计与图形学报》《中国科学》等学术期刊进行了抽样调查,从每种刊物中随机抽取1期。调查发现,在计算机领域高水平的学术论文中,71%的文章包含实验室署名,其中只有不到1/3的实验室署名各刊写法是一致的,大多数的实验室署名都存在多种写法。本文将对各种实验室署名中的问题进行分析,并提出正确的署名规范建议。

1 国家重点实验室

国家重点实验室是国家科技创新体系的重要组成部分,是依托大学和科研院所建设的科研实体,实行人财物

相对独立的管理机制和分级分类管理制度。科技部是重点实验室的宏观管理部门,国务院有关部门和地方科技管理部门是重点实验室的行政主管部门,依托单位是重点实验室建设和运行管理的具体负责单位^[4]。目前学术期刊中常见的署名形式如表1所示^[5-7]。

表1 国家重点实验室的写法

例	实验室署名
	中国科学院软件研究所计算机科学国家重点实验室
1	State Key Laboratory of Computer Science, Institute of Software, Chinese Academy of Sciences
	南京大学计算机科学与技术系计算机软件新技术国家重点实验室
2	State Key Laboratory for Novel Software Technology, Department of Computer Science and Technology, Nanjing University
	清华大学智能技术与系统国家重点实验室
3	State Key Laboratory of Intelligent Technology and Systems, Tsinghua University
	清华大学信息科学与技术国家实验室(筹)
4	National Laboratory for Information Science and Technology (TNList), Tsinghua University
	东南大学移动通信国家重点实验室
5	National Mobile Communications Research Laboratory, Southeast University
	高性能服务器和存储技术国家重点实验室
6	State Key Laboratory of High-End Server & Storage Technology
	中国科学院计算机科学国家重点实验室
7	State Key Laboratory of Computer Science, Chinese Academy of Sciences

可以看出,国家重点实验室的署名主要存在2方面的问题。

1) 实验室依托单位的写法不一致。依托单位是重点实验室建设和运行管理的具体负责单位,但不是行政主管。表1中,中文署名把依托单位写在实验室名前,英文署名把依托单位用逗号隔开写在实验室名后面(如例1、例3和例5)。这虽然符合口语习惯,但是混淆了单位之间“依托关系”与“从属关系”的区别,可能造成歧义,在正式发表的论文中应予以避免。

国科发基[2008]539号文规定:国家重点实验室统一命名为“××国家重点实验室(依托单位)”,英文名称为“State Key Laboratory of ××(依托单位)”^[8]。例如:软件工程国家重点实验室(武汉大学),State Key Laboratory of Software and Engineering(Wuhan University)。

此外,依托单位必须是有严格科研管理体系和财务制度的一级法人单位,一般情况下学校的院系是不

具备这样的资质的,所以,表1中例2和例7都属于依托单位署名不准确的情况。例6则是没有为依托单位署名,也是不对的。

2)英文署名中“国家重点”的翻译不一致。有的用“State Key”,有的则用“National Key”。Country、State、Nation这3个词都可作“国家”解,但它们的含义各有侧重^[9]。Country尤指地域意义上的国家,有“国土”的含义,着重指疆土、国土、家园。Nation指一个主权国家的国民,或者说长期由独立的政府统一管理的人群。他们虽然并不一定来自同一民族,但有共同的法律、社会机构、归属和习惯。State指政治意义上的国家,即其政权、政府、国家机器。“国家重点实验室”应当理解为国家机关、政府团体建设的大型机构,所以形容国家重点实验室用State较为妥当。

国家级实验室是依托于基础好、实力强、水平高的大学和科研院所,在现有国家重点实验室和其他实验室的基础上高起点建设的。以计算机学科为例,国家级实验室的数目远远少于国家重点实验室。这类实验室一般用National修释,如表1中例4。

2 教育部重点实验室

教育部重点实验室是国家科技创新体系的重要组成部分,是依托高等学校具有相对独立性的科研实体。教育部是重点实验室的行政主管部门,高等学校是重点实验室建设的依托单位,负责项目的具体实施和重点实验室的直接管理^[10]。目前学术期刊中常见的署名形式如表2所示^[5-7]。

表2 教育部重点实验室的写法

例	实验室署名
	西安电子科技大学智能感知与图像理解教育部重点实验室
1	Key Laboratory of Intelligent Perception and Image Understanding of the Ministry of Education, Xidian University
	清华大学软件学院信息安全教育部重点实验室
2	Key Laboratory of Security for Information System of Ministry of Education, School of Software, Tsinghua University
	北京邮电大学网络与信息攻防技术教育部重点实验室
3	Key Laboratory of Network and Information Attack&Defense Technology of Ministry of Education
	同济大学嵌入式系统与服务计算教育部重点实验室
4	Key Laboratory of Embedded System and Service Computing of Ministry of Education, Tongji University

可以看出,教育部重点实验室的署名主要存在3方面的问题:一是中英文署名中依托单位的位置问题;二是对应英文署名中关于重点实验室主管单位的写法问题;三是英文署名中“教育部重点”的翻译,有的用“Key Laboratory of × × of Ministry of Education”,个别的还仿效国家重点实验室的写法,把“教育部重点”写

作“MOE Key”。

与国家重点实验室一样,依托单位是建设和运行管理的具体负责单位,但不是行政主管部门,通常的做法应该是加括号放在实验室名称后面。把院系作为依托单位的写法也是错误的,如表2中例2;作为行政主管部门,“教育部”在中文署名中已经作为重点实验室的形容词出现,所以可以省略而不在实验室名称后面再次出现,否则会造成信息冗余。但是在英文署名中,如果用“Key Laboratory of × × of Ministry of Education”来表达教育部重点实验室的意思,“of”至少出现3次,不是一个好的命名,而简化的“MOE Key”则会在单位署名中出现缩写,也是规范所不允许的;所以,英文署名时把“Ministry of Education”放在整个实验室名称的后面,同样表达了主管单位和重点程度的含义。

教技[2003]2号文规定:教育部重点实验室统一命名为“× ×教育部重点实验室(依托单位)”,英文名称为“Key Laboratory of × ×(依托单位),Ministry of Education”。例如:虚拟现实教育部重点实验室(北京航空航天大学),Key Laboratory of Virtual Reality (Beihang University), Ministry of Education。

3 其他实验室

在实际署名中还有很多省市级实验室,以及单位内部的实验室。各省市依托科研院所建立的实验室署名和国家重点实验室、教育部重点实验室署名遇到的问题基本相同,主要还是在于依托单位的写法上,如表3中例1、例2、例3、例5和例6^[5-7]。

表3 其他实验室的写法

例	实验室署名
	江苏省计算机网络技术重点实验室
1	Key Laboratory of Computer Network Technology of Jiangsu Province
	复旦大学上海市智能信息处理重点实验室
2	Shanghai Key Laboratory of Intelligent Information, Fudan University
	华东师范大学上海市高可信计算重点实验室
3	Shanghai Key Laboratory of Trustworthy Computing, East China Normal University
	中国科学院软件研究所互联网软件技术实验室
4	Laboratory for Internet Software Technologies, Institute of Software, Chinese Academy of Sciences
	复旦大学计算机科学技术学院上海市智能信息处理重点实验室
5	Shanghai Key Laboratory of Intelligent Information, School of Computer Science, Fudan University
	华东师范大学软件学院上海市高可信计算重点实验室
6	Shanghai Key Laboratory of Trustworthy Computing, Software Engineering Institute, East China Normal University

参照国家重点实验室和教育部重点实验室的署名,省市级实验室可命名为“× ×省(市)× ×重点实验室(依托单位)”,英文名称为“× × Key Laboratory of